



# Специальный выпуск Вакцина против COVID-19 Новостная рассылка

## Зима 2022

Данная новостная рассылка доступна на амхарском, арабском, французском, гаитянском креольском, индонезийском, кхмерском, корейском, португальском, русском, китайском, испанском, вьетнамском языках на сайте <https://bit.ly/CRPNnewsletter>.

Для получения печатной копии на любом языке напишите на электронную почту [COVIDvax@phila.gov](mailto:COVIDvax@phila.gov)

### Как найти пункт вакцинации против COVID-19

Ознакомьтесь со списком **городских пунктов вакцинации** по ссылке: [www.phila.gov/vaccine](http://www.phila.gov/vaccine) и <https://bit.ly/PDPHVaxAppt> или позвоните по номеру 311 и нажмите 5 для вызова переводчика.

**Проверьте наличие вакцины в аптеке или частном медицинском центре** по адресу: <http://www.vaccines.gov/>

Запишитесь на **программу вакцинации на дому**. Доступен перевод: <https://bit.ly/homeboundvaccinephl>

Организируйте **ваш пункт вакцинации** рядом с домом.

\* Если вас это интересует, заполните форму по ссылке: <https://bit.ly/PHLVaxClinicReq>



### Кто может пройти вакцинацию от COVID?

**Старше 18 лет:** Вакцины Pfizer, Moderna и J&J

**От 5 до 17 лет:** Вакцина Pfizer.

- \* Детям 11 лет и старше для получения вакцины COVID-19 во многих пунктах вакцинации не требуется согласие родителей.
- \* Дети до 10 лет должны приходить в сопровождении родителей или опекунов.
- \* В городских пунктах вакцинации не требуется подтверждение возраста или опекуна.

**От 0 до 5 лет:** вакцина может быть одобрена позднее в этом году. Актуальную информацию вы можете узнать у лечащего врача вашего ребенка.

### Кто может получить бустерную дозу?

#### По состоянию на февраль 2022 года

Все граждане в возрасте от 12 лет, которым как минимум 5 месяцев назад была поставлена вторая доза вакцины Johnson & Johnson.

Все граждане в возрасте от 18 лет, которым как минимум 5 месяцев назад была поставлена вторая доза вакцины Johnson & Johnson.

Все граждане в возрасте от 18 лет, которым как минимум 2 месяца назад была поставлена вакцина Johnson & Johnson

\* Все вакцины против COVID-19 **бесплатны** \*

Для получения **ЛЮБОЙ** вакцины не требуется наличие медицинского страхования, даже если вас об этом попросят.

**Документ, удостоверяющий личность не требуется**, но вас могут попросить его предъявить.

### Потеряли карту прививок?

CDC (Центры по контролю и профилактике заболеваний США) предлагают замену карт. Вы можете запросить **копию ваших записей о вакцинации** и использовать ее как карту прививок.

Позвоните по телефону (215) 685-5488 и нажмите 5 и назовите ваш язык или посетите сайт:

## Тест на COVID-19

Если вы почувствовали недомогание, немедленно сдайте тест на COVID-19.

Сдайте тест через 5–7 дней после контакта с заболевшим COVID-19, даже если вы чувствуете себя хорошо.



Пройдите **БЕСПЛАТНЫЙ** тест на COVID-19, пока есть в наличии. Найти информацию можно на сайтах [www.phila.gov/testing](http://www.phila.gov/testing) и <https://bit.ly/COVIDtestingevents> или позвонить по номеру (215) 685-5488 и нажать 5 для перевода.

В местной аптеке или в интернете можно приобрести набор для экспресс-теста, который можно сделать дома.

Посетите сайт [www.covidtests.gov](http://www.covidtests.gov), чтобы **заказать 4 БЕСПЛАТНЫХ экспресс-теста COVID-19** на семью.

## Часто задаваемые вопросы

### Какой принцип действия у вакцин?

Благодаря вакцинам наша иммунная система учится создавать антитела (защитные клетки), которые остаются в нашем теле и борются с вирусом COVID-19, если он проникает в организм.

Ни одна из вакцин не содержит вирус COVID-19 и не может вызвать у вас COVID-19.

### Каковы побочные эффекты от вакцин? При введении бустерной дозы будут такие же побочные эффекты?

У всех вакцин есть побочные эффекты. Побочными эффектами вакцины COVID-19 и бустерной дозы могут быть: Жар, боль в руке, головная боль, боль в мышцах или усталость.

Побочные эффекты возникают на 1-2 день после вакцинации и могут продолжаться несколько дней.

Проявление побочных эффектов — это признак того, что ваш организм формирует защиту. Некоторые люди не испытывают никаких побочных эффектов, но их организм все равно создает защиту против COVID-19.

### Каков состав вакцин? Есть ли в них вредные ингредиенты?

В вакцинах нет никаких вредных ингредиентов.

Состав у каждой компании, производящей вакцину, разный. Полный список вопросов и ответов на них на сайте: <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>

### Если я уже переболел COVID-19, нужно ли мне ставить вакцину?

Да, вам нужно поставить вакцину.

Эксперты пока не знают, как долго вы защищены от вируса после выздоровления от COVID-19.



You can get COVID-19 more than one time.

A vaccine protects you from getting severely sick, if you do happen to get the virus.

# Дети и вакцины против COVID-19

## Как я могу быть уверен, что вакцины безопасны для моего ребенка?

Вакцины были протестированы на тысячах детей разного возраста, расовой и этнической принадлежности, а также на детях с определенными заболеваниями. Испытания не выявили серьезных проблем.

- \* Вакцины против COVID-19 для детей младше 5 лет могут быть доступны позднее в этом году.

У детей могут наблюдаться некоторые побочные эффекты, сходные с таковыми у взрослых и аналогичные побочным эффектам, возникающим у многих детей после обычных прививок.

- \* Проявление побочных эффектов — это признак того, что организм вашего ребенка формирует защиту.

Вакцины не влияют на репродуктивную функцию или половое созревание.



## Зачем я должен вакцинировать своего ребенка?

Дети могут тяжело переносить COVID-19, и иметь симптомы, которые длятся долгое время. Дети даже могут умереть от осложнений вируса.

## Что такое бустерная доза и зачем я должен ее ставить?

Бустер — это дополнительная доза вакцины, которая усиливает (улучшает) вашу защиту от вируса.

Предполагается, что некоторые вакцины со временем теряют свою силу.



## Что такое штамм? Что такое дельта и омикрон?

Все вирусы могут мутировать (изменяться) с течением времени.

При изменении вируса может быть создан новый штамм (вариант). Вирус COVID-19, который мы имеем сейчас, не такой, как в начале пандемии, и это было ожидаемо.

Существует множество штаммов (вариантов) вируса COVID-19. Большинство из них не опасны, но такие как «Дельта» и «Омикрон», могут быстрее передаваться или переноситься гораздо тяжелее.

## Почему вакцинированные люди заболевают COVID? Это значит, что вакцины не работают?

Когда полностью вакцинированный человек заражается вирусом COVID-19, это прорывная инфекция. Это происходит потому, что не существует вакцин или методов лечения, которые были бы эффективны на 100%, а вирус постоянно

## Могу ли я получить вакцину, если я нелегальный иммигрант? Буду ли я депортирован, если зарегистрируюсь на вакцинацию?

Всех желающих приглашают и призывают пройти вакцинацию. ICE (Иммиграционная и таможенная полиция США) не будет находиться на пункте вакцинации, и вас не будут спрашивать о вашем иммиграционном статусе.

Любая личная информация, которую вы сообщаете при регистрации на получение вакцины COVID-19, может быть использована только в целях обеспечения общественного здоровья и не должна передаваться или использоваться для депортации.

В городских пунктах вакцинации вас могут попросить предъявить документ, удостоверяющий личность, но для получения вакцины этот документ не требуется. Желательно принести, если у вас есть, любой документ, где указано ваше имя и адрес.

## Я слышал, что вакцины COVID-19 небезопасны беременным, для тех, кто хочет забеременеть или кормит грудью — это правда?

Беременные имеют больше шансов серьезно заболеть COVID-19. Вакцина может помочь защититься от вируса и рекомендуется беременным, кормящим грудью, а также женщинам, которые пытаются забеременеть сейчас или планируют забеременеть в будущем.

Нет никаких доказательств того, что какие-либо вакцины, включая вакцину COVID-19, вызывают проблемы с репродуктивной функцией у женщин или мужчин.



## Почему информация меняется так часто? Я не знаю, кому можно доверять.

COVID-19 — это новый вирус, обнаруженный в 2019 году. Информация меняется по двум причинам:

- 1) Экспертам необходимо время для завершения исследований, прежде чем давать рекомендации.
- 2) Вирус постоянно меняется, поэтому информация должна обновляться.

Ожидается, что информация будет меняться.

CDC является наиболее надежным источником для получения информации о COVID-19.

## У меня остались вопросы — где еще я могу найти информацию на моем языке?

Позвоните на круглосуточную горячую линию по коронавирусу в Филадельфии по телефону 1-800-722-7112 (нажмите #9 для перевода).

Информация от CDC на многих языках на сайте <https://bit.ly/COVIDvaxFAQ-CDC>  
Информация о путешествиях: <https://bit.ly/COVIDtravelCDC> (многоязычный сайт).

Информация на многих языках предоставлена Nationalities Service Center (<http://bit.ly/COVIDvideos-NSC>) и Endangered Languages Project (<http://bit.ly/COVIDinfo-ELP>).

## Давайте оставаться на связи!

Актуальная информация: [phila.gov/COVID](http://phila.gov/COVID),  
[facebook.com/phillyhealth](https://facebook.com/phillyhealth) и [twitter.com/PHLPublicHealth](https://twitter.com/PHLPublicHealth)

Для получения печатных копий этой новостной рассылки, а также при возникновении вопросов или проблем с переводом напишите нам на электронную почту: [COVIDVax@phila.gov](mailto:COVIDVax@phila.gov) или оставьте сообщение по телефону (215) 429-3016 для Public Health Preparedness Outreach Team. **Мы будем рады с вами пообщаться!**

Зарегистрируйтесь в **Community Response Partner Network** на сайте <http://bit.ly/phlcommunityresponse> для получения важной информации о здравоохранении, которую вы сможете передать семье, друзьям и соседям. **Берегите себя!**

